

# KATADYN®

MAKING WATER DRINKING WATER

**Vario Water Microfilter** (Model #8014932)

**Vario Replacement Cartridge** (Model #8014933)

**Replacement Prefilter Disc** (Model #8015035)

**Replacement Activated Carbon** (Model #8015036)



GB

DE

FRA

NL

DK

SWE

NOR

FIN

IT

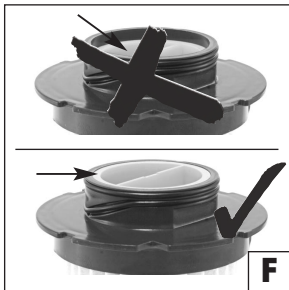
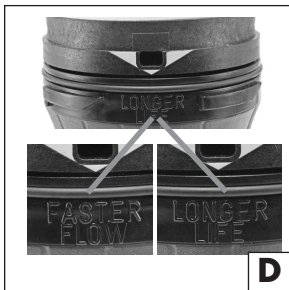
ESP

POR

## Cut of Katadyn Vario

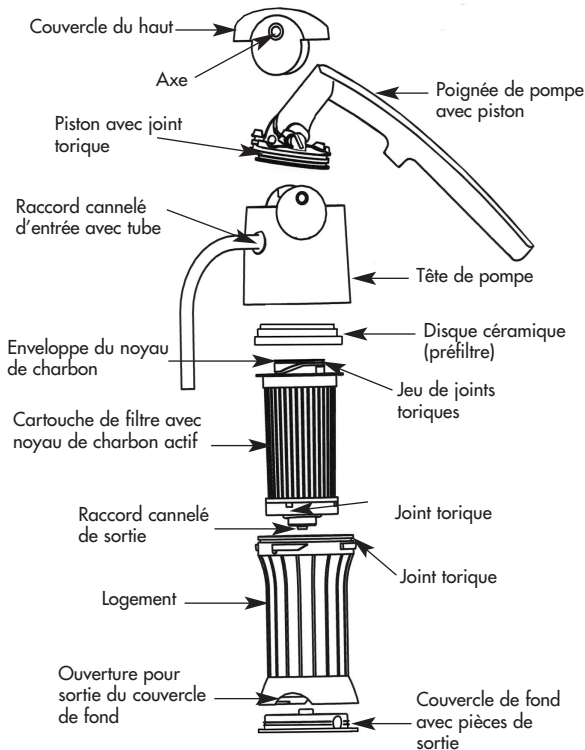


# Detail Pictures Katadyn Vario

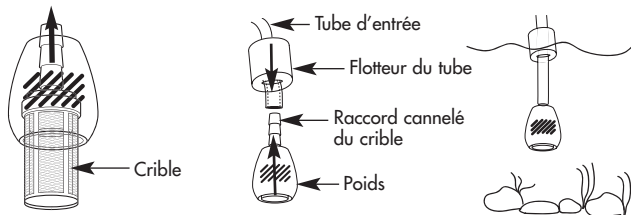


# Français

Merci d'avoir choisi un système de micro-filtration portable Katadyn. Le micro-filtre Katadyn Vario répond aux exigences des normes industrielles de réduction des bactéries (99.9999% *Klebsiella terrigena*) et des kystes de protozoaires (99.9% *Giardia* et le *Cryptosporidium*). Il réduit également les produits chimiques et améliore le goût de l'eau. Sa conception intelligente combine un pompage hautement efficace et un usage facile.



(Illustration 1-1)



**Illustration 2-1**

### **Préfiltre d'entrée**

Le préfiltre modulaire (Illustration 2-1) fonctionne dans l'eau stagnante et dans l'eau courante. Il se compose de deux éléments : un crible et un poids.

**Remarque :** Mettez une petite quantité de lubrifiant silicone sur le raccord cannelé du crible pour faciliter l'assemblage. Le préfiltre est important parce qu'il empêche les particules de grande taille (supérieure à 130 microns) de pénétrer dans le système. Consultez les « Conseils relatifs à la Performance sur le Terrain » pour trouver des renseignements utiles.

### **Compatible avec les poches d'hydratation**

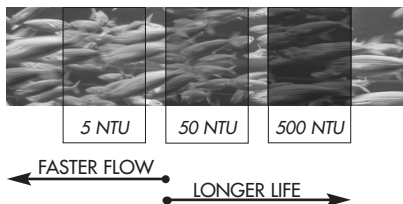
Votre filtre Katadyn Vario permet un remplissage facile de nombreuses poches d'hydratation telles que Nalgene, Camelback, etc. Tournez le bouchon de fond jusqu'à ce que la sortie apparaisse dans l'ouverture du logement. Le port de sortie dans le bouchon de fond est conçu pour s'adapter aux tubes d'aspiration des poches d'hydratation. Enlevez la valve du tube d'aspiration et insérez le tube dans le bouchon de fond. (Illustration 1-1, Photo C)

## **Montage du produit**

Le Vario requiert un montage minimal. Afin d'obtenir les meilleurs résultats possibles, essayez le Vario avant la première utilisation sur le terrain pour vous familiariser avec son fonctionnement.

### **1) Modes de filtration**

Le Vario est le premier filtre avec deux modes de filtration : LONGER LIFE (PLUS LONGUE DUREE DE VIE) et FASTER FLOW (ECOULEMENT RAPIDE). Avec LONGER LIFE (position initiale) l'eau coule à travers le disque du préfiltre en céramique de 1.0 microns avant de traverser la cartouche de fibre de verre. S'il est réglé sur FASTER FLOW, l'eau coule directement vers la cartouche. Pour prolonger la durée de vie de la cartouche, nous recommandons de n'utiliser le FASTER FLOW que si l'eau est claire.



Pour changer le mode de filtration, détachez la tête de pompe en tournant et en levant la poignée du logement du filtre. Tenez le logement dans une main et de l'autre, tournez le préfiltre en céramique jusqu'à ce que la flèche blanche pointe sur le mode désiré. Remettez en place la tête de pompe et serrez-la. (Photo D)

Remarque : Le préfiltre en céramique peut facilement être nettoyé en le brossant avec le tampon nettoyeur fourni.

## 2) Raccorder les tubes

Otez le bouchon de plastique rouge du raccord cannelé d'entrée; conservez-le pour le rangement. Raccordez le tube d'entrée (avec le préfiltre) au raccord cannelé d'entrée situé au milieu de la tête de pompe. Pour une utilisation avec une poche d'hydratation, raccordez le tube d'aspiration de la poche à la sortie du bouchon de fond. Pour une utilisation avec tube de sortie, ôtez le bouchon du haut et fixez le tube de sortie au raccord cannelé de sortie. Poussez le clip d'attache de bouteille par-dessus le tube de sortie. (Illustrations 1-1, Photos B, C)

## 3) Laver le système à grande eau

Important : Avant la première utilisation, lavez le système à grande eau en pompant environ 1 litre d'eau à travers l'unité de filtration pour éliminer la poussière de charbon. Une légère altération de la couleur de l'eau est normale lors de ce lavage. Consultez le chapitre suivant « Utilisation Normale » sur la manière de filtrer l'eau.

# Utilisation Normale

- 1) Placez le tube d'entrée dans la source d'eau non traitée. Ajustez le flotteur en sorte de maintenir le préfiltre au-dessus du fond et à distance des sédiments.
- 2) Otez le bouchon de fond et conservez-le. Raccordez une bouteille de type Nalgene ou autre au fond du filtre Vario ou fixez le tube de sortie au raccord cannelé de sortie. (Photos A, B, C)
- 3) Assurez-vous que les tubes ne sont pas entortillés. Pompez l'eau lentement et régulièrement à l'aide de la poignée. Il faut environ 38 coups de pompe par minute pour obtenir 1 litre d'eau en mode FASTER FLOW.
- 4) Une fois le récipient rempli d'eau filtrée, dévissez la bouteille / ôtez le tube de sortie / ôtez le tube d'aspiration de la poche et enlevez le préfiltre de la source d'eau. Continuez à pomper pour évacuer le reste d'eau du corps de pompe. Si cela s'applique, revissez le bouchon de fond sur le logement. Pour protéger l'intérieur de la saleté, tournez le trou de sortie jusqu'à ce qu'il soit couvert.
- 5) Rangez le système de filtration dans le sac de transport. Pour éviter les risque de contamination croisée, rangez le tube de sortie avec le clip d'attache séparément dans des poches refermables à l'intérieur du sac de transport.

\*Remarque : Avant chaque utilisation, rincez et jetez un faible volume d'eau (5 – 10 coups de pompe) pour éliminer le goût d'eau croupie.

# Conseils relatifs à la Performance sur le Terrain

Le Katadyn Vario est conçu pour éliminer les bactéries et les kystes de protozoaires tels que *Gardia* et *Cryptosporidium*. Utilisez toujours la meilleure des sources d'eau disponible afin de prolonger la durée de vie de la cartouche. Gardez la prise d'eau du préfiltre propre et à l'écart du fond. En cas de présence importante de sédiments, enveloppez la prise d'eau du préfiltre d'un filtre à café ou d'un bandana. Lorsque c'est possible, remplissez un récipient d'eau non traitée, attendez que les sédiments se déposent au fond et que l'eau paraisse claire, puis filtrez l'eau située au-dessus du dépôt.

## **Entretenez votre système de filtration Katadyn pour qu'il continue à bien fonctionner**

### **1) Si la poignée est difficile à actionner :**

**Lubrifiez le joint torique du piston.** Un lubrifiant silicone est fourni à l'achat de votre nouvelle unité de filtration. Otez l'axe du bouchon du haut en le tournant de 90° et en le poussant hors de son emplacement. Une pièce de monnaie peut être utilisée pour faire tourner l'axe. Détachez le bouchon translucide du haut et mettez-le de côté. Attrapez la poignée de pompe et relevez-la jusqu'à ce que le piston sorte de son emplacement. Nettoyez l'excédent de dépôt des joints toriques en caoutchouc noir sur le piston. Appliquez une petite quantité de lubrifiant silicone sur tout le pourtour des joints toriques. Ré-assemblez le tout. Remarque : Lors du remontage, insérer le piston avec précaution, en s'assurant de ne pas pincer les joints toriques.

**Cartouche obstruée.** Une cartouche obstruée doit être remplacée. Comme solution temporaire sur le terrain, enlevez la cartouche et agitez-la dans l'eau. Voir « Installation de la Cartouche » pour le retrait de la cartouche. Faites attention que l'eau non traitée ne puisse pas entrer en contact avec le raccord cannelé de sortie. Si la circulation de l'eau n'est pas rétablie, remplacez la cartouche.

### **2) Si l'unité pompe facilement mais que l'eau ne coule pas :**

**Assurez-vous que le préfiltre est immergé.**

**Assurez-vous que les tubes ne sont pas bouchés ou comprimés.**

**Nettoyez le préfiltre en céramique.** Occasionnellement, une haute pression se développe à l'intérieur de la tête de pompe et empêche le filtre de fonctionner correctement. Ceci peut être facilement éliminé en enlevant la tête de pompe et en nettoyant le préfiltre en céramique avec le tampon nettoyeur fourni. Pompez lentement pour amorcer le système et passez au pompage normal dès que l'eau commence à couler.

### **3) Préfiltre de prise d'eau :** Rincer le crible dans l'eau pour enlever toutes les particules susceptibles de se trouver dans le crible. Pour un nettoyage plus minutieux, séparez le préfiltre du tube d'entrée et nettoyez-le avec de l'eau et une brosse douce. Ré-assemblez le tout. Appliquez une petite quantité de lubrifiant silicone sur le raccord cannelé pour faciliter l'assemblage. (Illustration 2-1)

**Utilisation sans le poids.** Le préfiltre fonctionne avec ou sans le poids (utilisation du poids recommandée). Pour l'utiliser sans le poids, désaccouplez le raccord cannelé du crible et le tube d'entrée, puis ré-assemblez-les sans le poids.

### **4) Rangement :** Un sac de transport est fourni avec votre filtre Katadyn. Pour éviter toute contamination à l'intérieur du sac, nous vous conseillons de ranger séparément le tuyau de sortie et le clip dans un sac « fermé » à l'intérieur.

# Stockage à long terme (une fois le voyage fini)

Désinfectez le micro-filtre Vario avant le stockage pour empêcher tout développement microbologique à l'intérieur de la pompe. Ne pas utiliser de détergent à base d'alcool car il va endommager la surface du filtre.

- 1) Remplissez un récipient d'un litre d'eau du robinet et ajoutez-y deux comprimés de Micropur (si vous n'en avez pas, utilisez deux cuillers à soupe d'eau de javel ordinaire).
- 2) Placez le préfiltre dans la solution.
- 3) Pompez la totalité de la solution à travers l'unité (rejetez l'eau dans l'évier ou un récipient).
- 4) Retirez le préfiltre de la solution et pompez encore 5 à 10 coups pour évacuer le reste de l'eau du corps de pompe et des tubes.
- 5) Retirez et nettoyez le préfiltre en céramique en le brossant avec le tampon nettoyeur fourni. Laissez-le sécher complètement à l'air.
- 6) Retirez la cartouche et laissez-la sécher.
- 7) Rincez le logement en plastique noir et enlever toute salissure.
- 8) Lubrifiez les joints toriques avec le lubrifiant silicone fourni.
- 9) Ré-assemblez le filtre.
- 10) Enroulez les tubes autour du corps de pompe et rangez-le tout dans le sac de transport.

Remarque : Après une longue période de non-utilisation, rincez le système en pompant un litre d'eau pour éliminer l'éventuel goût d'eau croupie.

## Durée de vie de la cartouche

La durée de vie de la cartouche dépend de la qualité de l'eau. Le Katadyn Vario a été testé à 2'000 litres et toujours trouvé efficace pour l'élimination des bactéries (*Klebsiella terrigena*) et des kystes de protozoaires (*Giardia* et *Cryptosporidium*). Pour atteindre la durée de vie maximale de la cartouche, utilisez toujours le filtre Vario en mode LONGER LIFE. La cartouche doit être remplacée après 2'000 litres ou lorsque le pompage devient difficile.

## Installation de la cartouche

Les cartouches de rechange sont disponibles chez votre revendeur Katadyn Vario.

- 1) Détachez la tête de pompe du logement du filtre. Retirez du logement le préfiltre en céramique avec la cartouche en le tournant et le levant et séparez le préfiltre en céramique de la cartouche. Jetez la cartouche usagée dans la poubelle. Remarque : Si le retrait du préfiltre en céramique et de la cartouche est difficile, enlevez tout d'abord le bouchon de fond et poussez sur le raccord cannelé de sortie.
- 2) Rincez l'intérieur du logement de la cartouche Vario en y faisant circuler de l'eau claire (une eau non filtrée est possible). Jetez l'eau.
- 3) Sortez la nouvelle cartouche de son emballage et appliquez une petite quantité de lubrifiant silicone sur le joint torique de la cartouche avant de la fixer sur le préfiltre en céramique. Remarque : Une nouvelle cartouche est déjà remplie de charbon actif.



- 4) Avant d'installer la nouvelle cartouche, veuillez SVP enlever le préfiltre en céramique de la cartouche du filtre. Maintenant insérer la nouvelle cartouche en vous assurant que la plus longue saillie dans le logement du filtre est alignée avec la fente triangulaire dans la cartouche. Réinstallez maintenant le préfiltre en céramique et refixez la tête de pompe. (Photo E)
- 5) Choisissez le mode de filtration FASTER FLOW ou LONGER LIFE en tournant le préfiltre en céramique jusqu'à ce que la flèche blanche pointe vers votre réglage préféré. Remarque : Pour augmenter la durée de vie de la cartouche, nous recommandons d'utiliser le Vario en mode LONGER LIFE. (Photo D)
- 6) Refixez la tête de pompe avec la poignée et serrez fort.
- 7) Vissez le bouchon de fond sur le logement. Pour protéger l'intérieur de la saleté, tournez le trou de sortie jusqu'à ce qu'il soit couvert.
- 8) Rincez la cartouche en pompant et en jetant le premier litre.

## Recharge en charbon actif de la cartouche

Des paquets de recharge de charbon actif pour la cartouche sont disponibles chez votre revendeur Katadyn.

- 1) Suivez les instructions 1 et 2 de l'installation de la cartouche ci-dessus. Enlever le couvercle rouge et le matelas de mousse verte pour voir le charbon actif.
- 2) Jetez le charbon actif usagé. Utilisez plus de force si le charbon est humide. Rincez l'intérieur de la cartouche avec de l'eau filtrée. Ne pas enlever le disque de filtre blanc du fond du cylindre.
- 3) Ouvrez le paquet de charbon actif et versez-le dans la cartouche. Couvrez avec la mousse verte et le couvercle rouge. (Photo F) Remarque : Mettez une petite quantité de lubrifiant silicone sur le joint torique du couvercle rouge.

## Durée de vie du charbon actif

La durée de vie du charbon actif dépend de la qualité de l'eau. La durée de vie efficace du charbon actif est de 200 litres. Une grande concentration de produits chimiques ou d'odeur peut réduire la durée de vie du charbon. Remplacez le charbon quand vous remarquez un changement de goût ou d'odeur de l'eau après filtration ou après 6 mois d'usage constant – selon ce qui intervient en premier.

## En voyage à l'étranger, en camping ou en randonnée...

...vous courez le risque de souffrir de maladies qui vont des désagréments et de l'inconfort d'une diarrhée à des maladies plus graves causées par des kystes de protozoaires (Giardia, Cryptosporidium, par ex), des virus et des bactéries. Les micro-organismes à l'origine de ces maladies sont souvent présents dans l'eau et les aliments que vous consommez. Les lacs, les rivières et le système local d'alimentation en eau peuvent être contaminés.

Pour limiter les risques de contracter ces maladies, nous vous recommandons de demander conseil à votre médecin, au Ministère de la Santé ou dans une clinique santé-voyage 4 à 6 semaines avant votre départ.

### Et pendant votre voyage...

- Assurez-vous que les aliments préparés sont parfaitement cuits.
- Choisissez des aliments non-cuits (fruits, noix, etc.), dont la peau ou la coquille est intacte, lavez-vous les mains avant de les peler ou de les ouvrir.
- Lavez-vous souvent et minutieusement les mains, surtout avant de manger. Filtrez toute l'eau que vous buvez avec votre filtre.

*Le micro-filtre Vario de Katadyn est un élément essentiel de l'équipement pour les activités de plein air. Nous espérons qu'il rendra votre séjour en plein air plus agréable. Pour toute question ou suggestion, contactez-nous au +41 44 839 21 11.*

## Enregistrement des Produits

Veillez s'il vous plait prendre quelques instants pour enregistrer votre nouveau produit Katadyn sur le formulaire produit on line à : [www.katadyn.com/productregistration](http://www.katadyn.com/productregistration). Cette information nous permettra d'améliorer notre service, en cernant mieux vos besoins et vos attentes. En plus, en enregistrant votre produit Katadyn "on line", vous participerez automatiquement à notre tirage au sort pour gagner gratuitement un produit Katadyn.

## Garantie limitée

Votre Filtre Vario est garanti deux (2) ans à compter de la date d'achat contre tout défaut matériel ou de fabrication. Si votre Katadyn Vario s'avèrait défectueux pendant cette période, renvoyez-le au détaillant Katadyn qui vous l'a vendu. Si vous n'obtenez pas satisfaction, contactez le service de Relations avec les Consommateurs de Katadyn au +41 44 839 21 11 pour une assistance. Katadyn procédera, à son libre choix, à l'échange ou à la réparation de l'élément endommagé. Veuillez conserver votre facture qui constitue la preuve de la date d'achat. Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits légaux, variables selon les pays.

Contact International:  
**Katadyn Products Inc.**  
Birkenweg 4  
8304 Wallisellen / Switzerland  
[info@katadyn.ch](mailto:info@katadyn.ch) / [www.katadyn.ch](http://www.katadyn.ch)